

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

Europos Sąjungos ir Izraelio Valstybės

SUSITARIMAS

dėl Izraelio dalyvavimo Sąjungos bendrojoje mokslinių tyrimų ir inovacijų programoje „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.)

EUROPOS KOMISIJA (toliau – Komisija) Europos Sąjungos vardu

ir

IZRAELIO VALSTYBĖS VYRIAUSYBĖ (toliau – Izraelis)

Toliau – Šalys,

kadangi:

- (1) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Izraelio Valstybės Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo ⁽¹⁾ protokole ⁽²⁾ dėl Europos bendrijos ir Izraelio Valstybės pagrindų susitarimo dėl bendrųjų principų, kuriais reguliuojamas Izraelio Valstybės dalyvavimas Bendrijos programose (toliau – Protokolas), nustatomi Izraelio dalyvavimo Sąjungos programose bendrieji principai, pagal kuriuos Komisija ir Izraelio kompetentingos institucijos turi nustatyti konkrečias sąlygas, įskaitant finansinius įnašus, susijusius su tokiu dalyvavimu kiekvienoje konkrečioje programoje;
- (2) programa „Horizontas 2020“ buvo sukurta Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1291/2013 ⁽³⁾;
- (3) programa „Horizontas 2020“ turėtų būti padedama kurti Europos mokslinių tyrimų erdvę;
- (4) pagal Reglamento (ES) Nr. 1291/2013 7 straipsnį konkrečios asocijuotųjų šalių dalyvavimo programoje „Horizontas 2020“ sąlygos, įskaitant finansinį įnašą, apskaičiuotą pagal asocijuotosios šalies bendrąjį vidaus produktą, nustatomos tarptautiniame Sąjungos ir asocijuotosios šalies susitarime,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Taikymo sritis

Izraelis dalyvauja bendrojoje mokslinių tyrimų ir inovacijų programoje „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.), toliau – programa, Protokole nustatytais sąlygomis, laikantis šiamo susitarime nustatytų sąlygų.

⁽¹⁾ OL L 129, 2008 5 17, p. 40.

⁽²⁾ OL L 147, 2000 6 21, p. 3.

⁽³⁾ 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1291/2013, kuriuo sukuriamas bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) ir panaikinamas Sprendimas Nr. 1982/2006/EB (OL L 347, 2013 12 20, p. 104).

2 straipsnis

Dalyvavimo programoje sąlygos

1. Izraelis dalyvauja programos veikloje laikydamasis tikslų, kriterijų ir procedūrų, apibrėžtų Reglamente (ES) Nr. 1291/2013, Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 1290/2013 ⁽¹⁾, įskaitant deleguotuosius aktus ir kitas vėlesnes taisykles, Tarybos sprendime Nr. 2013/743/ES ⁽²⁾ ir visose kitose su programos įgyvendinimu susijusiose taisyklėse.

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 294/2008 ⁽³⁾ su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1292/2013 ⁽⁴⁾, taikomas priklausančių Izraelio juridinių subjektų dalyvavimui žinių ir inovacijos bendrijose.

Jei Europos Sąjunga priima nuostatas dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 185 ir 187 straipsnių įgyvendinimo, Izraeliui leidžiama dalyvauti pagal šias nuostatas sukurtose teisinėse struktūrose, laikantis sprendimų ir taisyklių, kurie buvo ar bus priimti dėl šių teisinių struktūrų steigimo.

2. Reikalavimus atitinkantys Izraelio subjektai dalyvauja Jungtinio tyrimų centro tiesioginiuose veiksmuose ir programos netiesioginiuose veiksmuose tokiomis pačiomis sąlygomis, kurios taikomos Europos Sąjungos valstybių narių juridiniams subjektams.

3. Su reikalavimus atitinkančiais Izraelio subjektais susijusių pasiūlymų vertinimui, dotacijų susitarimų sudarymui ir pranešimui apie sprendimus dėl dotacijos keliamos sąlygos yra tokios pat, kaip ir dotacijų susitarimų ir sprendimų dėl dotacijų sąlygos, taikomos mokslinių tyrimų subjektams Sąjungoje.

4. Procedūroms, susijusioms su prašymais, dotacijų susitarimais ir ataskaitomis, taip pat ir kitiems teisiniams ir administraciniams programos aspektams naudojama viena iš oficialiųjų Sąjungos kalbų, šiuo atveju anglų.

5. Izraelio atstovams leidžiama stebėtojų teisėmis dalyvauti komitetuose, atsakinguose už programos priemonių, prie kurių Izraelis prisideda finansškai, stebėseną, ir svarstant darbotvarkės klausimus dėl priemonių, kuriose dalyvauja Izraelis.

Šie komitetai balsavimo metu posėdžiauja be Izraelio atstovų. Izraelis informuojamas apie rezultatus.

Šioje dalyje nurodytas dalyvavimas, įskaitant informacijos ir dokumentų gavimo tvarką, vyksta tokia pat tvarka, kaip ir Europos Sąjungos valstybių narių atstovų dalyvavimas.

6. Izraelio atstovai kaip stebėtojai dalyvauja Jungtinio tyrimų centro valdybos posėdžiuose. Šioje dalyje nurodytas dalyvavimas, įskaitant informacijos ir dokumentų gavimo tvarką, vyksta tokia pat tvarka, kaip ir Europos Sąjungos valstybių narių atstovų dalyvavimas.

7. Komiteto, nurodyto Sprendimo Nr. 2013/743/ES dėl specialiosios programos, kuria įgyvendinama programa „Horizontas 2020“, 10 straipsnio 1 dalyje, darbe ar kituose su programos įgyvendinimu susijusiuose posėdžiuose stebėtojų teisėmis dalyvaujančių Izraelio atstovų ir ekspertų kelionės ir pragyvenimo išlaidas apmoka Komisija, remdamasi tuo pačiu pagrindu ir laikydamasi tos pačios tvarkos, kuri šiuo metu galioja Europos Sąjungos valstybių narių atstovams.

3 straipsnis

Finansinis įnašas

Kad galėtų dalyvauti programoje, Izraelis kiekvienais metais moka finansinį įnašą į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą pagal šio susitarimo I priedą.

⁽¹⁾ 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1290/2013, kuriuo nustatomos bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) dalyvavimo ir sklaidos taisyklės ir panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1906/2006 (OL L 347, 2013 12 20, p. 81).

⁽²⁾ 2013 m. gruodžio 3 d. Tarybos sprendimas 2013/743/ES dėl specialiosios programos, kuria įgyvendinama bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.), sukūrimo ir kuriuo panaikinami sprendimai 2006/971/EB, 2006/972/EB, 2006/973/EB, 2006/974/EB ir 2006/975/EB (OL L 347, 2013 12 20, p. 965).

⁽³⁾ 2008 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 294/2008 dėl Europos inovacijos ir technologijos instituto įsteigimo (OL L 97, 2008 4 9, p. 1).

⁽⁴⁾ 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1292/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 294/2008 dėl Europos inovacijos ir technologijos instituto įsteigimo (OL L 347, 2013 12 20, p. 174).

Su dalyvavimu programoje ir jos įgyvendinimu susijęs Izraelio finansinis įnašas pridedamas prie sumos, kuri Europos Sąjungos bendrajame biudžete kiekvienais metais skiriama išpareigojimų asignavimams, reikalingiems vykdyti finansiniams išpareigojimams, susijusiems su programai vykdyti, vadovauti ir veikti būtinomis įvairių formų priemonėmis.

4 straipsnis

Ataskaitų teikimas ir vertinimas

Su Izraelio dalyvavimu programoje susijusios ataskaitų teikimo ir vertinimo taisyklės yra nustatytos šio susitarimo II priede.

5 straipsnis

Jungtinis ES ir Izraelio komitetas

1. Įsteigiamas Jungtinis ES ir Izraelio komitetas, sudarytas iš Europos Komisijos ir Izraelio atstovų.
2. Komiteto funkcijos:
 - a) užtikrinti, vertinti ir persvarstyti šio susitarimo įgyvendinimą;
 - b) užtikrinti, kad laiku ir nenutrūkstamai būtų teikiama informacija apie veiklos vykdymą pagal programą „Horizontas 2020“ ir kad ji būtų teikiama sklandžiau.
3. Komiteto darbas papildo ES ir Izraelio asociacijos tarybos įsteigtų atitinkamų dvišalio dialogo ir bendradarbiavimo institucijų darbą ir jam neprieštarauja.
4. Komitetas renkasi į posėdį paprašius vienai iš Šalių. Komiteto darbas vyks nuolatos, keičiantis dokumentais, palaikant ryšį elektroniniais laiškais ir kitomis ryšio priemonėmis. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

6 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Laikantis ES politikos, šis susitarimas netaikomas geografinėse vietovėse, kurias Izraelio valstybė ėmė administruoti po 1967 m. birželio 5 d. Ši pozicija neturėtų būti aiškinama kaip pažeidžianti Izraelio principinę poziciją šiuo klausimu. Todėl Šalys susitaria, kad šio susitarimo taikymas nedaro poveikio tų zonų statusui.
2. Šis susitarimas įsigalioja tą dieną, kai Šalys viena kitai praneša, kad baigtos atitinkamos jam įsigaliooti būtinos vidaus procedūros. Jis taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d. Jei Izraelis pageidauja, jo dalyvavimui vėlesnėje daugiametėje Sąjungos mokslinių tyrimų programoje gali būti taikomas naujas susitarimas, dėl kurio Šalys turės sutarti.
3. Šis susitarimas gali būti bet kada Šalių prašymu nutrauktas, raštu informavus apie ketinimą nutraukti dalyvavimą programoje.

Nepaisant pirmesniojo sakinio, jei būtų nustota taikyti Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, įsteigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Izraelio Valstybės asociaciją, protokolą dėl Europos bendrijos ir Izraelio Valstybės pagrindų susitarimo, nustatančio Izraelio Valstybės dalyvavimo Bendrijos programose bendruosius principus, šis susitarimas baigiamas taikyti tą pačią dieną be išankstinio rašytinio pranešimo, kurio reikia šiam tikslui.

4. Laikantis toliau pateikiamų nuostatų, Susitarimo nutraukimas įsigalioja praėjus trims kalendoriniams mėnesiams nuo tos dienos, kai rašytinis pranešimas pasiekia adresatą.

Šio susitarimo galiojimo pabaiga ir (arba) nutraukimas, ir (arba) taikymo pabaigimas neturi poveikio:

- a) vykdomiems projektams ar veiklai;
- b) sutartinių prievolių, susijusių su šiais ankstesniame 4 dalies a punkte nurodytais projektais ir veikla, įgyvendinimui.

5. Jeigu šis susitarimas nutraukiamas arba baigiamas taikyti:
- a) už metus, kuriais Susitarimas nustoja galioti, Izraelis sumoka finansinį įnašą, proporcingą skaičiui mėnesių, kuriuos jis tais metais dalyvavo programoje. Apskaičiuojant tokį įnašą, mėnuo, kuris gavus pranešimą pagal 3 dalies pirmą sakinį buvo prasidėjęs arba kai Susitarimas baigia galioti pagal 3 dalies antrąjį sakinį, yra skaičiuojamas kaip visas mėnuo.
 - b) Sąjunga grąžina Izraeliui į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą jau sumokėtą jo įnašo dalį, kuri nebus išleista dėl šio susitarimo taikymo nutraukimo ir (arba) pabaigimo.
6. Priedai sudaro neatsiejamą šio susitarimo dalį.
7. Šis susitarimas gali būti iš dalies pakeistas tik raštu ir bendru Šalių sutarimu. Bet koks pakeitimas įsigalioja šio straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

Sudaryta Jeruzalėje du tūkstančiai keturioliktųjų metų birželio aštuntą dieną, kuri atitinka žydų kalendoriaus penki tūkstančiai septyni šimtai septyniasdešimt ketvirtųjų metų sivano dešimtą dieną, dviem egzemplioriais anglų ir hebrajų kalbomis, abu šie tekstai vienodai autentiški.

Izraelio Vyriausybės vardu

Yaakov PERRY

Komisijos vardu

Europos Sąjungos vardu

Lars FAABORG-ANDERSEN

I PRIEDAS

**BENDROSIOS MOKSLINIŲ TYRIMŲ IR INOVACIJŲ PROGRAMOS „HORIZONTAS 2020“ (2014–2020 M.)
IZRAELIO FINANSINIO ĮNAŠO REGLAMENTAVIMO TAISYKLĖS****I. Izraelio finansinio įnašo skaičiavimas**

1. Izraelio finansinis įnašas į programą nustatomas kasmet proporcingai sumai, kuri kiekvienais metais skiriama iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto išpareigojimų asignavimams, reikalingiems programai įgyvendinti, valdyti ir veikti, ir pridėdam jį prie tos sumos.
2. Izraelio įnašo skaičiavimo proporcingumo koeficientas nustatomas pagal Izraelio bendrojo vidaus produkto rinkos kainomis ir Europos Sąjungos valstybių narių bendrojo vidaus produkto rinkos kainomis sumos santykį. Šis santykis skaičiuojamas pagal naujausius tų pačių metų Tarptautinio rekonstrukcijos ir plėtros banko statistinius duomenis, turimus skelbiant Europos Sąjungos biudžeto projektą.
3. Kuo skubiau ir ne vėliau kaip metų, einančių prieš finansinius metus, rugsėjo 1 d. Komisija perduoda Izraeliui šią informaciją ir su ja susijusią pagrindinę informacinę medžiagą:
 - išpareigojimų asignavimų sumas programai numatytų Europos Sąjungos biudžeto projekto išlaidų suvestinėje,
 - pagal Europos Sąjungos biudžeto projektą numatomą įnašų sumą, atitinkančią Izraelio dalyvavimą programoje pagal šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalis.

Galutinai patvirtinus bendrąjį biudžetą, Komisija praneša Izraeliui galutines šios dalies pirmojoje pastraipoje numatytas sumas, pateikiamas Izraelio dalyvavimą atitinkančių išlaidų suvestinės forma.

4. Ketvirtaisiais metais po šio susitarimo įsigaliojimo Šalys persvarsto proporcingumo koeficientą, pagal kurį skaičiuojamas Izraelio finansinis įnašas, remdamosi Izraelio juridinių subjektų dalyvavimo programos tiesioginiuose ir netiesioginiuose veiksmuose 2014–2016 m. duomenimis.

II. Izraelio finansinio įnašo mokėjimas

1. Ne vėliau kaip kiekvienų finansinių metų sausio ir birželio mėn. Komisija pateikia Izraeliui mokėjimo pareikalavimą, atitinkantį jo įnašą pagal šį susitarimą. Tokiuose mokėjimo pareikalavimuose atitinkamai nurodoma sumokėti šešias dvyliktąsias Izraelio įnašo ne vėliau kaip per 90 dienų nuo mokėjimo pareikalavimų gavimo. Tačiau šešios dvyliktosios įnašo, kurias reikia sumokėti ne vėliau kaip per 90 dienų nuo sausio mėn. pateikto pareikalavimo gavimo, yra skaičiuojamos remiantis suma, nurodyta biudžeto projekto pajamų suvestinėje: šitai sumokėtos sumos suregulavimas atliekamas sumokant šešias dvyliktąsias dalis ne vėliau kaip per 90 dienų nuo vėliausiai birželio mėn. pateikto mokėjimo pareikalavimo gavimo.

Pirmaisiais šio susitarimo įgyvendinimo metais Komisija pirmąjį mokėjimo pareikalavimą pateikia per 30 dienų po Susitarimo įsigaliojimo. Jei toks pareikalavimas būtų pateiktas po birželio 15 d., jame turi būti numatyta per 90 dienų sumokėti dvylika dvyliktųjų Izraelio įnašo, apskaičiuoto remiantis biudžeto pajamų suvestinėje nurodyta suma.

2. Izraelio įnašas nurodomas ir mokamas eurais. Izraelis įmoka perduodama Sąjungos programoms kaip biudžeto pajamos, Europos Sąjungos bendrojo biudžeto pajamų suvestinėje priskirtos atitinkamai biudžeto eilutei. Asignavimų valdymui galioja Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 ⁽¹⁾ (toliau – Finansinis reglamentas), taikomas Europos Sąjungos bendrajam biudžetui.
3. Izraelis savo įnašą pagal šį susitarimą moka pagal 1 dalyje nurodytą grafiką. Uždelsus sumokėti įnašą, nuo sumokėjimo dienos Izraelis moka delspinigius nuo išskolintos sumos. Delspinigių tarifas yra toks, kokį Europos centrinis bankas mokėjimo dieną taiko savo pagrindinėms refinansavimo operacijoms eurais, ir pridėdama 1,5 procentinio punkto.

⁽¹⁾ 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių (OL L 298, 2012 10 26, p. 1).

Jei sumokėti įnašą vėluojama tiek, kad tai gali smarkiai pakenkti programos įgyvendinimui ir vadovavimui, Komisija nusiunčia Izraeliui oficialų priminimo raštą, o šiam per 20 darbo dienų nesumokėjus, Komisija sustabdo Izraelio dalyvavimą programose tais finansiniais metais, nepažeisdama Sąjungos įsipareigojimų pagal jau sudarytus dotacijų susitarimus ir (arba) sutartis, susijusias su pasirinktų netiesioginių veiksnių įgyvendinimu.

4. Ne vėliau kaip kitų finansinių metų birželio 30 d. parengiama ir Izraeliui susipažinti nusiunčiama asignavimų programai tais finansiniais metais suvestinė, parengta pagal Komisijos pajamų ir išlaidų suvestinės formatą.
 5. Rengdamasi uždaryti su kiekvienais finansiniais metais susijusias sąskaitas ir laikydamosi pajamų ir išlaidų ataskaitos parengimo tvarkos, Komisija sureguliuoja su Izraelio dalyvavimu susijusias sąskaitas. Toks sureguliojimas atliekamas atsižvelgiant į finansiniais metais padarytus pakeitimus, kuriems buvo panaudotos pervedimo, atšaukimo, perkėlimo, įsipareigojimų panaikinimo operacijos arba papildomi ir taisomieji biudžetai. Toks sureguliojimas atliekamas mokant antrą kitų finansinių metų įmoką, o paskutinių finansinių metų sureguliojimas – 2021 m. liepos mėn. Vėliau sureguliojimas atliekamas kiekvienais metais iki 2023 m. liepos mėn.
-

II PRIEDAS

PROGRAMOSE, KURIOMS TAIKOMAS ŠIS SUSITARIMAS, DALYVAUJANČIŲ IZRAELIO DALYVIŲ
FINANSINĖ KONTROLĖ

I. Tiesioginis bendravimas

Komisija tiesiogiai palaiko ryšius su Izraelyje įsteigtais programos dalyviais ir jų subrangovais. Jie gali tiesiogiai teikti Komisijai visą tinkamą informaciją ir dokumentus, kuriuos jie turi pateikti remiantis šiame susitarime minėtomis priemonėmis ir joms įgyvendinti sudarytais dotacijų susitarimais ir (arba) sutartimis.

II. Auditai

1. Pagal Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 966/2012 (toliau – Finansinis reglamentas), Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1268/2012 ⁽¹⁾ (toliau – taikymo taisyklės) ir pagal kitas šiame susitarime nurodytas taisykles su Izraelyje įsteigtais programos dalyviais sudarytuose dotacijų susitarimuose ir (arba) sutartyse gali būti numatyta, kad Komisijos pareigūnai ar kiti jos įgaliojti asmenys bet kuriuo metu dalyvių arba jų subrangovų patalpose gali atlikti mokslinį, finansinį, technologinį ar kitokį auditą.
2. Komisijos pareigūnams, Europos Audito Rūmų atstovams ir bet kuriems kitiems Komisijos įgaliojamiems asmenims suteikiama galimybė tinkamai susipažinti su vietomis, vykdomais darbais ir dokumentais (ir elektroninėmis, ir popierinėmis versijomis) bei su visa tokiems auditams atlikti reikalinga informacija, jei ši teisė gauti visą informaciją aiškiai išdėstoma dotacijų susitarimuose ir (arba) sutartyse, sudarytuose su Izraelio dalyviais šiame susitarime minėtomis priemonėmis įgyvendinti. Tokių teisių nesuteikimas galėtų būti traktuojamas kaip išlaidų nepagrindimas, taigi kaip galimas dotacijų susitarimų pažeidimas.
3. Auditai gali būti atlikti pasibaigus programos ar šio susitarimo terminui, laikantis atitinkamuose dotacijų susitarimuose ir (arba) sutartyse nustatytų sąlygų. Bet koks auditas, atliekamas baigus galioti programai arba šiam susitarimui, atliekamas laikantis šiame II priede nustatytų sąlygų.

III. OLAF patikrinimai vietoje

1. Pagal šį susitarimą Komisijai (Europos kovos su sukčiavimu tarnybai OLAF) suteikiami įgaliojimai dalyvių ir jų subrangovų iš Izraelio patalpose atlikti patikras vietoje ir tikrinimus laikantis Tarybos reglamente (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 ⁽²⁾ nustatytų nuostatų ir sąlygų.
2. Komisija, rengdamasi atlikti ir atlikdama patikras vietoje bei tikrinimus, glaudžiai bendradarbiauja su Izraelio Vyriausybės paskirta Izraelio kompetentinga valdžios institucija.

Siekiant šioje II priedo pastraipoje nustatytų tikslų, paskirtoji Izraelio valdžios institucija civiliniams arba administraciniams klausimams spręsti yra Ekonomikos ministerijos Vyriausiojo mokslininko tarnyba. Tačiau su baudžiamosiomis bylomis ar tyrimais susiję prašymai dėl tiriamųjų veiksmų atlikimo, patikrinimų ir dokumentų gavimo nagrinėjami pagal Tarptautinės teisinės pagalbos įstatymą (5758/1998 m.). Sprendžiant su tokiais prašymais susijusius klausimus, paskirtoji Izraelio valdžios institucija yra Izraelio teisingumo ministerijos Generalinės prokuratūros Tarptautinių reikalų tarnyba. Paskirtoji valdžios institucija tinkamu laiku iš anksto yra informuojama apie patikrų ir tikrinimų objektą, tikslą ir teisinį pagrindą, kad galėtų suteikti pagalbą. Šiuo tikslu Izraelio kompetentingų valdžios institucijų pareigūnai gali dalyvauti tokiose vietoje atliekamos patikros ir tikrinimuose.

3. Suinteresuotų Izraelio valdžios institucijų pageidavimu Komisija vietoje atliekamas patikras ir tikrinimus gali atlikti drauge su tomis institucijomis.
4. Jei programos dalyviai nesutinka, kad būtų atlikta patikra vietoje arba tikrinimas, Izraelio valdžios institucijos, vadovaudamosi nacionalinėmis taisyklėmis ir kitais teisės aktais, suteikia Komisijos inspektoriams reikalingą pagalbą, kad šie galėtų įgyvendinti savo pareigą – atlikti patikrą vietoje arba tikrinimą.

⁽¹⁾ 2012 m. spalio 29 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 1268/2012 dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių taikymo taisyklių (OL L 362, 2012 12 31, p. 1).

⁽²⁾ 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų (OL L 292, 1996 11 15, p. 2).

5. Komisija kaip galima greičiau praneša Izraelio kompetentingai valdžios institucijai apie visus turimus faktus ar įtarimus dėl pažeidimų, kuriuos ji nustatė atlikdama patikrą vietoje ar tikrinimą. Bet kokių atveju Komisija privalo pranešti minėtai valdžios institucijai apie tokių patikrų ir tikrinimų rezultatus.

IV. Informavimas ir konsultacijos

1. Kad būtų tinkamai įgyvendintos šio priedo nuostatos, Izraelio ir Sąjungos kompetentingos valdžios institucijos reguliariai keičiasi informacija, jei tai nėra draudžiama ar neleistina pagal nacionalines taisykles ir kitus teisės aktus, ir vienos iš Šalių prašymu konsultuojasi.
2. Izraelio kompetentingos valdžios institucijos per pagrįstą laikotarpį praneša Komisijai apie visus pastebėtus faktus ar kilusius įtarimus dėl dotacijų susitarimų ir (arba) sutarčių, sudarytų taikant šiame susitarime numatytas priemones, sudarymo ar įgyvendinimo pažeidimo.

V. Konfidencialumas

Informacijai, kuri buvo kokia nors forma perduota ar gauta remiantis šiuo priedu, taikomi profesinės paslapties reikalavimai, ir ji saugoma taip pat, kaip panaši informacija saugoma pagal Izraelio teisę ir pagal Sąjungos institucijoms taikomas atitinkamas nuostatas. Tokia informacija negali būti perduota jokiems asmenims, išskyrus tuos Sąjungos institucijų arba valstybių narių ar Izraelio asmenis, kurie teisėtai turi žinoti šią informaciją savo funkcijoms vykdyti, ir ši informacija gali būti panaudota tik siekiant veiksmingai apsaugoti Šalių finansinius interesus ⁽¹⁾.

VI. Administracinės priemonės ir nuobaudos

Nepažeisdama Izraelio baudžiamosios teisės taikymo, Komisija gali taikyti administracines priemones ir nuobaudas pagal Reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012, Deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 1268/2012 ir Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 ⁽²⁾.

VII. Išieškojimas ir vykdymo užtikrinimas

Izraelyje yra privalomi sprendimai, kuriuos Komisija priima dėl programų, kurioms taikomas šis susitarimas, ir pagal kuriuos asmenims, išskyrus valstybes, skiriama piniginė prievolė. Jei to prašo Komisija, Izraelio Valstybės Vyriausybės paskirta institucija Komisijos vardu pradeda sprendimo vykdymo užtikrinimo procedūrą. Tokiu atveju Izraelio Valstybės Vyriausybės paskirta valdžios institucija perduoda Komisijos sprendimą Izraelio teismui, neatlikdama jokio kito formalumo, išskyrus sprendimo autentiškumo patikrinimą, ir apie tai informuodama Komisijai. Vykdyto užtikrinimas atliekamas pagal Izraelio teisės aktus ir vidaus tvarkos taisykles. Atitinkamos nuostatos dėl vykdymo užtikrinimo įtraukiamos į dotacijų susitarimus ir (arba) sutartis su Izraelio dalyviais. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisdikcijai priklauso Komisijos sprendimo teisėtumo peržiūra ir jo vykdymo užtikrinimo sustabdymas. Be to, Izraelio teismų jurisdikcijai priklauso išnagrinėti skundus dėl vykdymo užtikrinimo pažeidimų.

⁽¹⁾ OL L 312, 1995 12 23, p. 1.

⁽²⁾ 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos (OL L 312, 1995 12 23, p. 1).